



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 13 listopada 2013 r.  
(OR. en)**

**14607/1/13  
REV 1**

**LIMITE**

**PV/CONS 45  
JAI 881  
COMIX 538**

**PROJEKT PROTOKOŁU<sup>1</sup>**

---

Dotyczy: **3260. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI I SPRAWY WEWNĘTRZNE)**, które odbyło się w Luksemburgu w dniach 7–8 października 2013 r.

---

---

<sup>1</sup> Informacje dotyczące obrad Rady nad aktami ustawodawczymi, innych obrad Rady otwartych dla publiczności oraz debat jawnych znajdują się w addendum 1 do niniejszego protokołu.

## SPIS TREŚCI

**Strona**

1.	Przyjęcie wstępnego porządku obrad .....	4
----	--	---

### WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

#### **OBRADY USTAWODAWCZE**

2.	Zatwierdzenie wykazu punktów A .....	4
3.	Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie] .....	4
4.	Wniosek w sprawie dyrektywy Parlamentu i Rady dotyczącej ochrony euro i innych walut przed fałszowaniem za pośrednictwem prawa karnego i zastępującej decyzję ramową Rady 2000/383/WSiSW [pierwsze czytanie].....	5
5.	- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej [pierwsze czytanie] .....	5
	- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) [pierwsze czytanie]	
6.	Sprawy różne .....	6

#### **DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM**

7.	Zatwierdzenie wykazu punktów A .....	6
8.	Sprawy różne .....	6

### SPRAWY WEWNĘTRZNE

#### **OBRADY USTAWODAWCZE**

9.	Sprawy różne .....	7
----	--------------------	---

#### **DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM**

10.	Tymczasowe ustalenia w sprawie siedziby Europejskiego Kolegium Policyjnego .....	7
11	Kwestie związane ze swobodnym przepływem osób.....	7

12.	Syria: ochrona uchodźców i najnowsze wydarzenia .....	7
13.	Ostatnie wydarzenia na Lampedusie: problem przepływów migracyjnych i ofiar śmiertelnych na morzu w regionie Morza Śródziemnego .....	8
14.	Pierwsze coroczne forum ds. relokacji, 25 września 2013 r. ....	9
15.	Sprawy różne .....	9
ZAŁĄCZNIK – oświadczenia do protokołu Rady .....		10

\*

\* \*

1. **Przyjęcie wstępnego porządku obrad**

14105/13 OJ/CONS 45 JAI 833

Rada, na wniosek delegacji Włoch, dodała następujący punkt do wstępnego porządku obrad:

„Ostatnie wydarzenia na Lampedusie: Problem przepływów migracyjnych i ofiar śmiertelnych w regionie Morza Śródziemnego”. Rada przyjęła zmieniony porządek obrad.

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

**OBRADY USTAWODAWCZE**

*(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)*

2. **Zatwierdzenie wykazu punktów A**

14106/13 PTS A 61

Rada zatwierdziła punkty A wymienione w dok. 14106/13.

Oznaczenia dokumentów wymienionych w punkcie 2 są następujące:

Punkt 2: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114  
FRONT 132 COMIX 517  
14057/13 ADD 1  
14057/13 ADD 2 REV 1  
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61  
COMIX 334 CODEC 1216

Szczegóły dotyczące przyjęcia tych punktów są zamieszczone w addendum.

3. **Wniosek w sprawie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie]**

– Debata orientacyjna

14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121  
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

W następstwie szczegółowej wymiany poglądów przewodniczący stwierdził, że:

- (1) Rada wyraziła poparcie dla zasady, zgodnie z którą w odniesieniu do istotnych spraw międzynarodowych w rozporządzeniu należy ustanowić mechanizm kompleksowej obsługi pozwalający na wydawanie jednej decyzji dotyczącej nadzoru; mechanizm ten umożliwiłby szybkie wydawanie tych decyzji i ich jednolite stosowanie, zagwarantował pewność prawa i zmniejszył obciążenia administracyjne. To ważny krok, by zracjonalizować koszty generowane przez przepisy o ochronie danych w międzynarodowej działalności gospodarczej, co przysłuży się rozwojowi gospodarki cyfrowej.
- (2) W tym względzie nadal toczyć się będą na szczeblu ekspertów prace według modelu przewidującego, że organ nadzorczy odpowiadający głównej siedzibie wydaje jedną decyzję dotyczącą nadzoru, przy czym wyłączna jurysdykcja tego organu byłaby ograniczona do wykonywania tylko niektórych uprawnień.

- (3) Właściwa grupa robocza przeanalizuje, jakie dokładnie uprawnienia wykonywałby organ nadzorczy odpowiadający głównej siedzibie, oraz sposoby zapewniania większej bliskości między osobami fizycznymi a organem nadzorczym podejmującym decyzję poprzez zaangażowanie „lokalnych” organów nadzorczych w proces podejmowania decyzji. Bliskość taka jest istotnym elementem ochrony praw obywatela.
- (4) Jako inny istotny element tego modelu służącego zwiększaniu spójności stosowania unijnych przepisów dotyczących ochrony danych grupa robocza rozważy dalej, jaką rolę i uprawnienia można powierzyć Europejskiej Radzie Ochrony Danych jako organowi odwoławczemu.

Przewodniczący wyjaśnił ponadto, że dalsze prace Rady w tym zakresie mogą uwzględniać pewne elementy tzw. modelu współdecyzji.

4. **Wniosek w sprawie dyrektywy Parlamentu i Rady dotyczącej ochrony euro i innych walut przed fałszowaniem za pośrednictwem prawa karnego i zastępującej decyzje ramową Rady 2000/383/WSiSW [pierwsze czytanie]**

– Podejście ogólne

14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44  
CODEC 2131

Rada osiągnęła podejście ogólne w następstwie bardzo krótkiej wymiany poglądów na temat tekstu wniosku w wersji przedstawionej w załączniku do dok. 14085/1/13 REV 1. To podejście ogólne będzie podstawą przyszłych negocjacji z Parlamentem Europejskim w ramach zwykłej procedury ustawodawczej (art. 294 TFUE).

5. – **Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej [pierwsze czytanie]**

12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108  
+ COR 1 (hr)

– **Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) [pierwsze czytanie]**

12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163  
+ COR 1

= Prezentacja przygotowana przez Komisję i debata orientacyjna

Rada

– z zadowoleniem przyjęła oba wnioski;

- stwierdziła, że pewne kwestie w obu *dossier* należy dopracować lub doprecyzować i że w tym kierunku będą kontynuowane prace na szczeblu technicznym;
- stwierdziła, że w planowanych pracach należy się kierować interesem dotyczącym zapewnienia udziału jak największej liczby państw członkowskich w Prokuraturze Europejskiej.

## 6. Sprawy różne

### – **Informacje prezydencji na temat bieżących wniosków ustawodawczych**

Rada przyjęła do wiadomości stan negocjacji w sprawie dwóch programów dotyczących wymiaru sprawiedliwości w ramach wieloletnich ram finansowych i stwierdziła, że porozumienie jest osiągalne. Prezydencja dołoży wszelkich starań, by zapewnić wyraźne oddzielenie programów dotyczących spraw wewnętrznych i programów dotyczących wymiaru sprawiedliwości podczas negocjacji i w swoich działaniach będzie się kierować tym założeniem.

Rada przyjęła do wiadomości stan negocjacji dotyczących europejskiego nakazu dochodzeniowego.

Rada stwierdziła, że nadal toczą się negocjacje dotyczące dyrektywy w sprawie zamrożenia i konfiskaty dochodów pochodzących z działalności przestępczej z myślą o osiągnięciu do końca roku porozumienia w pierwszym czytaniu.

## DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM

### 7. Zatwierdzenie wykazu punktów A

14107/13 PTS A 62  
+ REV 1 (pt)

Rada zatwierdziła punkty A przedstawione w dok. 14107/13 + REV 1 (pt).

Oświadczenia do tych punktów znajdują się w załączniku.

### 8. Sprawy różne

Przedstawiciel Komisji zwrócił uwagę delegacji na konferencję *Assises de la Justice*, którą w dniach 21–22 listopada 2013 r. w Brukseli organizuje Komisja; konferencja dotyczy przyszłości polityki w zakresie wymiaru sprawiedliwości.

## SPRAWY WEWNĘTRZNE

### OBRADY USTAWODAWCZE

*(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)*

#### **9. Sprawy różne**

- **Informacje prezydencji na temat bieżących wniosków ustawodawczych**  
Rada zgodziła się na przełożenie analizy tej kwestii na inny termin.

### DZIAŁANIA O CHARAKTERZE NIEUSTAWODAWCZYM

#### **10. Tymczasowe ustalenia w sprawie siedziby Europejskiego Kolegium Policyjnego**

Rada odnotowała, że podczas obiadu ministrowie uzgodnili, iż od momentu, gdy Europejskie Kolegium Policyjne wyprowadzi się z Bramshill, jego siedziba powinna znajdować się w Budapeszcie (Węgry). Konieczne będzie jak najszybsze przyjęcie aktu ustawodawczego na podstawie art. 87 ust. 2 lit. b) TFUE w ramach zwykłej procedury ustawodawczej.

Delegacja Luksemburga złożyła oświadczenie przedstawione w załączniku do niniejszego protokołu (s. 12). Francja co do zasady poparła zastrzeżenia zgłoszone przez delegację Luksemburga.

#### **11. Kwestie związane ze swobodnym przepływem osób**

- Wstępne sprawozdanie Komisji

Rada przyjęła do wiadomości wstępne sprawozdanie Komisji, przedstawione ustnie, na temat kwestii związanych ze swobodnym przepływem osób. Komisja wstępnie stwierdziła, że nie znalazła dowodów na powszechne naruszanie praw do swobodnego przemieszczania się. Niemniej zaproponowała w ramach obecnych ram prawnych pewne środki służące poprawie wdrażania.

Rada zwróciła się do Komisji, by kontynuowała zbieranie i analizę danych z myślą o przedłożeniu końcowego sprawozdania Radzie ds. WSiSW w grudniu 2013 r.

#### **12. Syria: ochrona uchodźców i najnowsze wydarzenia**

Rada przypomniała, że UE zobowiązała się przyspieszyć pomoc dla poszkodowanej ludności w Syrii i krajach z nią sąsiadujących i zwróciła się do państw członkowskich, by zwiększyły swoje wysiłki na rzecz Syrii w tym zakresie, w szczególności jeśli sytuacja w tym kraju nadal będzie się pogarszać.

Rada z zadowoleniem przyjęła postępy w kierunku ustanowienia regionalnego programu ochrony i zwróciła się do Komisji, by kontynuowała swoje istotne prace nad tym programem dotyczącym zarówno sytuacji uchodźców, jak i aspektów rozwojowych w tym regionie Bliskiego Wschodu.

Zapoznała się też ze sprawozdaniem z wyników misji wyjaśniającej zorganizowanej przez Komisję (we współpracy z Europejskim Urzędem Wsparcia w dziedzinie Azylu i Fronteksem) w Bułgarii, na Cyprze i w Grecji, by zbadać sytuację tych państw pod kątem obecnej i potencjalnej presji migracyjnej, zwłaszcza ze strony Syrii.

Ponadto Rada ustaliła, że na jednym z kolejnych posiedzeń nadal będzie analizować sytuację w Syrii i, w szczególności, kwestię ochrony uchodźców syryjskich.

13. **Ostatnie wydarzenia na Lampedusie Problemy dotyczące przepływów migracyjnych i ofiar śmiertelnych na morzu w regionie Morza Śródziemnego**

– Na wniosek Włoch

W swoim wystąpieniu minister z Włoch przypomniał tragiczne zdarzenia, które miały miejsce u wybrzeży Lampedusy, i dużą liczbę ofiar oraz przedstawił kilka propozycji na temat tego, jak nie dopuścić do potwórzeń się takich tragicznych wypadków w obszarze Morza Śródziemnego. W szczególności wezwał do utworzenia przez Włochy i Komisję wspólnej grupy zadaniowej w celu określenia konkretnych działań koniecznych w obecnej sytuacji. Kilka państw członkowskich i Komisja poparły ten wniosek.

Podczas późniejszej debaty ministrowie wyrazili solidarność z Włochami w obliczu tragicznych wydarzeń na Lampedusie. Ogólnie podkreślano potrzebę wzmocnienia współpracy z krajami pochodzenia i tranzytu w dziedzinie nielegalnej migracji, aby zaradzić przyczynom leżącym u podstaw tego zjawiska. Powszechnie podkreślano również potrzebę zintensyfikowania walki z przemytem ludzi i handlem ludźmi oraz wagę wzmocnienia roli i zdolności Fronteksu. Rada zgodziła się ściśle monitorować tę kwestię.

14. **Pierwsze coroczne forum ds. relokacji, 25 września 2013 r.**

- Informacje przekazane przez Komisję

Rada przyjęła do wiadomości informacje przekazane przez Komisję w sprawie rezultatów pierwszego corocznego forum ds. relokacji (Bruksela, 25 września 2013 r.). Malta podkreśliła znaczenie faktycznej solidarności pomiędzy państwami członkowskimi co do wdrażania relokacji w Unii.

15. **Sprawy różne**

- **Zdolności do prowadzenia cywilnych misji WPBiO** (na wniosek ESDZ)

WP Catherine Ashton przedstawiła w zarysie obecne misje WPBiO i wyjaśniła, że na zapewnienie bezpieczeństwa uczestniczącego w nich personelu trzeba będzie przeznaczyć większe zasoby. Podziękowała ministrom spraw wewnętrznych i sprawiedliwości za ich wkład w misje i zwróciła się do nich, by prowadzili jeszcze intensywniejsze prace w tym obszarze, gdyż ustanawianie i utrzymywanie takich misji nadal stanowi wyzwanie. Ponadto podkreśliła znaczenie posiadania strategii wyjścia.

- **Wyniki nieformalnego spotkania ministrów spraw wewnętrznych państw Schengen, które mają zewnętrzne granice lądowe**

= Informacje przedstawione przez Finlandię

Rada przyjęła do wiadomości informacje przekazane przez delegacje Finlandii i Polski w sprawie wyników nieoficjalnego spotkania ministrów spraw wewnętrznych państw Schengen, które mają zewnętrzne granice lądowe.

- **Zmieniony plan działania Grecji na temat zarządzania azylem i migracją**

= Informacje przedstawione przez Grecję  
14347/13 ASIM 79 COMIX 529

Rada przyjęła do wiadomości wysiłki Grecji na rzecz ulepszenia jej systemów azylowego i migracyjnego. Komisja poinformowała, że zamierza przeprowadzić wizyty w terenie/na miejscu?, by ocenić wdrażanie greckiego planu działania.

\*\*\*\*\*

OŚWIADCZENIA DO PROTOKOŁU RADY

**Ad pkt 12 wykazu punktów A:**      **Decyzja Rady upoważniająca Komisję do otwarcia negocjacji w sprawie umowy między Unią Europejską a Islandią, Norwegią i Liechtensteinem dotyczącej przyszłych wkładów finansowych państw EFTA należących do EOG na rzecz spójności gospodarczej i społecznej w Europejskim Obszarze Gospodarczym**

**OŚWIADCZENIE KOMISJI**

„Komisja uważa, że decyzja Rady upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji nie powinna wskazywać merytorycznej podstawy prawnej. Niemożliwe jest jeszcze określenie na tak wczesnym etapie właściwej merytorycznej podstawy prawnej podpisania i zawarcia przyszłego porozumienia. Wyboru merytorycznej podstawy prawnej trzeba będzie dokonać, zgodnie z utrwalonym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, na podstawie czynników obiektywnych, takich jak cel i treść porozumienia.”

**Ad pkt 13 wykazu punktów A:**      **Decyzja Rady dotycząca upoważnienia Komisji do rozpoczęcia negocjacji w imieniu Unii Europejskiej w sprawie nowego Protokołu do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów z Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej – Przyjęcie**

**OŚWIADCZENIE KOMISJI**

„Komisja nie uważa, aby decyzja Rady upoważniająca do rozpoczęcia negocjacji powinna wskazywać merytoryczną podstawę prawną”.

**OŚWIADCZENIE NIDERLANDÓW I ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA**

„Niderlandy i Zjednoczone Królestwo są zdania, że ocena *ex post* obecnego Protokołu do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów z Demokratyczną Republiką Wysp Świętego Tomasza i Książęcej budzi obawy dotyczące negocjacji w sprawie nowego protokołu; dlatego też Niderlandy i Zjednoczone Królestwo nie mogą udzielić swojego poparcia. Delegacje te pragną szczególnie wyrazić obawy dotyczące poziomu połowów rekina w wodach Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej. Jak się wydaje, nie istnieje żaden przejrzysty system zarządzania zapewniający niezbędną ochronę gatunków tej ryby. Ocena *ex post* budzi też wątpliwości co do tego, czy protokół zapewnia wystarczające korzyści miejscowemu przemysłowi rybnemu. Co więcej, korzyści gospodarcze dla Unii Europejskiej nie wydają się warte niezbędnych nakładów finansowych.”

\*\*\*\*\*

**Ad pkt 10 porządku obrad: Tymczasowe ustalenia w sprawie siedziby Europejskiego Kolegium Policyjnego**

**OŚWIADCZENIE LUKSEMBURGA**

„Przyjmuje się, że proponowana procedura ma być stosowana bez uszczerbku dla pkt 6 wspólnego podejścia załączonego do wspólnego oświadczenia Parlamentu Europejskiego, Rady UE i Komisji Europejskiej w sprawie zdecentralizowanych agencji z 19 lipca 2012 r., w którym przypomina się, że decyzje polityczne co do siedziby agencji zdecentralizowanych są podejmowane przez przedstawicieli państw członkowskich zebranych na szczelbu głów państw lub rządów lub przez Radę. Luksemburg przypomina, że wspólne oświadczenie w sprawie agencji zdecentralizowanych stanowi, że w swoich decyzjach dotyczących takich agencji unijnych instytucje będą uwzględniały wspólne podejście po przeprowadzeniu analizy każdego indywidualnego przypadku. Luksemburg może zgodzić się na proponowaną procedurę osiągnięcia porozumienia politycznego co do tymczasowej siedziby **Europejskiego Kolegium Policyjnego tylko w takim stopniu, w jakim procedura ta ma określić tę tymczasową siedzibę agencji zgodnie z obowiązującym aktem prawnym.**”

---